

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Anna Ratajová**

Název práce: **Langue de bois**

Hodnotila : **PhDr. Helena Horová, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn): Autorka si vytkla za cíl definovat pojem „*langue de bois*“, tedy politicky korektní jazyk ve francouzštině. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporционаlita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Obsahově člení autorka práci na dvě hlavní části. V první, teoretické části, představuje koncept politicky korektního jazyka tak, jak o něm pojednávají současné francouzské, anglické a české publikace. Autorka dělí politicky korektní jazyk do jedenácti kategorií. Ke každé kategorii připojuje několik politicky korektních výrazů jako příklad. V praktické části analyzuje autorka pět textů s politickou a čtyři texty s ekonomickou tematikou. V těchto textech vyhledala autorka nejčastější výrazy politicky korektního jazyka ve francouzštině. Části textů obsahující tyto výrazy přeložila do češtiny a opatřila je vlastním komentářem. Přílohový materiál bakalářské práce je tvořen devíti analyzovanými texty.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Formální úprava bakalářské práce je v pořádku. Citace a odkazy na použitou literaturu jsou uváděny správně. Práce je přehledná, logicky členěná do jednotlivých kapitol. Práce je psaná ve francouzštině a jazykový projev autorky je dobrý, bohužel jej i přes provedené opravy kazí některé gramatické chyby, např. ve shodě.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Předložená práce splňuje požadavky kladené na bakalářskou práci. Autorka zpracovala aktuální a velice zajímavé téma. Dobře se vyrovnala s překladem daného stylu do češtiny a tento překlad určitým osobitým způsobem ještě dotvořila vlastním komentářem.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):  
Moje otázka se týká výrazů „*en langue de bois*“, tedy těch politicky korektních. Tyto výrazy jsou často velmi dlouhé a někdy působí až směšně. Jakou mají tyto výrazy zpravidla životnost?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA  
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

**velmi dobře**

Datum: 17.5.2012

Podpis:

*Helena Horová*